

# ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 4**  
**00-928 WARSZAWA, POLAND**

dotyczące:  
concerning:

**UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL GRANTED  
**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL EXTENDED  
**ODMOWY UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL REFUSED  
**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL WITHDRAWN  
**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

**typu podzespołu elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.**  
of a type of electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.

**Numer homologacji: E20 10R-04 3677**  
Approval No.:

**Numer rozszerzenia: - -**  
Extension No.:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):**  
Make (trade name of manufacturer):
2. **Typ i ogólny opis handlowy:**  
Type and general commercial description:

**QUASAR**  
**MCB-CLICK**  
**wersja / version:**  
**MCB-CLICK, MCB-CLICK-CAN,**  
**MCB-CLICK-J1708**

**Opis ogólny: Moduł marka: QUASAR typ: CAN-CLICK może być wykorzystywany:**  
a) **do bezstykowego odbioru danych cyfrowych z magistral CAN-Bus, J1708, RS485;**  
b) **jako element systemu zdalnego monitoringu pojazdów przesyłających dane cyfrowe do systemów informatycznych w celu ich dalszej analizy;**  
c) **w celu galwanicznej izolacji magistral cyfrowych pojazdów dla systemów pomiarowych.**

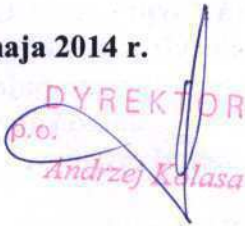
General description: Module make: QUASAR type: CAN-CLICK can be used:

- a) **for contactless digital data receiving from buses: CAN, J1708, RS485;**
- b) **as a part of vehicle remote monitoring system transmitting digital data to the IT systems for further analysis;**
- c) **for electrical isolation of the vehicles digital buses for measurement systems.**

3. **Sposób identyfikacji typu, o ile oznaczono go na**  
**pojeździe/części/ oddzielnym zespole**  
**technicznym:**

Means of identification of type, if marked on the  
~~vehicle/component/~~ separate technical unit:

**MCB-CLICK**

- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:**  
Location of that marking: **na powierzchni obudowy centralki**  
on the surface of the central
4. **Kategoria pojazdu:**  
Category of vehicle: **M, N**
5. **Nazwa i adres producenta:**  
Name and address of manufacturer: **QUASAR Electronics-Paweł Bocheński**  
**ul. Cieślowskich 25K,**  
**03-017 Warszawa**
6. **W przypadku części oddzielnych zespołów technicznych - miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacji EKG:**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: **tabliczka znamionowa naklejona na obudowie centralki**  
data plate affixed to the surface of the central
7. **Adres(-y) zakładu(-ów) montażowego(ych):**  
Address(es) of assembly plant(s): **ul. Cieślowskich 25K, 03-017 Warszawa**
8. **Dodatkowe informacje (w stosownych przypadkach):**  
Additional information (where applicable): **patrz Dodatek**  
see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzenia badań:**  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**  
Automotive Industry Institute, 03-301 Warsaw, Jagiellońska str. 55
10. **Data sprawozdania z badań:**  
Date of test report: **14.02.2014**
11. **Numer sprawozdania z badań:**  
Number of test report: **BLE.009.14H**
12. **Uwagi (jeżeli są):**  
Remarks (if any): **bez uwag**  
without remarks
13. **Miejscowość:** **Warszawa**  
Place:
14. **Data:** **06 maja 2014 r.**  
Date:
15. **Podpis:**  
Signature:   
**DYREKTOR**  
p.o. **Andrzej Kolasa**
16. **Załączono spis treści pakietu informacyjnego przechowywanego przez organ udzielający homologacji i udostępnianego na wniosek.**  
The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached.  
  - **Dokument informacyjny / Information document**
  - **Dokumentacja homologacyjna / Approval documentation MCB-CLICK**
  - **Sprawozdanie z badań nr BLE.009.14H / Test report No. BLE.009.14H**
17. **Powód rozszerzenia:**  
Reasons for extension: **nie dotyczy**  
not applicable



**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-04 3677**  
**dotyczącego homologacji typu podzespołu elektronicznego zgodnie z Regulaminem nr 10**  
Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-04 3677  
concerning the type-approval of an electronic sub-assembly under Regulation No. 10



1. **Dodatkowe informacje:**  
Additional information:
  - 1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** **12 V lub 24 V plus/minus na masie**  
Electrical system rated voltage: 12 V or 24 V  $\pm$  neg. ground
  - 1.2. **Ten PZE może być stosowany we wszystkich typach pojazdów z zastrzeżeniem następujących ograniczeń:** **bez ograniczeń**  
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions: without restrictions
  - 1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **zgodnie z instrukcją montażu**  
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction
  - 1.3. **Ten PZE może być stosowany wyłącznie w następujących typach pojazdów:** **nie dotyczy**  
This ESA can be used only on the following vehicle types: not applicable
  - 1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **nie dotyczy**  
Installation conditions, if any: not applicable
  - 1.4. **Wykorzystana(-e) metoda(-y) badawcza(-e) oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności: (należy wskazać metodę określoną w załączniku 9):** **20 ÷ 2000 MHz**  
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:  
(Please specify precise method used from Annex 9):
  - 1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**  
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the test:  

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, ul. Jagiellońska 55, 03-301 Warszawa**  
Automotive Industry Institute, Jagiellońska str. 55, 03-301 Warsaw
2. **Uwagi:** **bez uwag**  
Remarks: without remarks

**DOKUMENT INFORMACYJNY**  
**dotyczący homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego**  
**w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej**  
**INFORMATION DOCUMENT**

for type approval of an electric/electronic sub-assembly with respect to electromagnetic compatibility



1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **QUASAR**  
Make (trade name of manufacturer):
2. **Typ:** **MCB-CLICK wersje/version's**  
Type: **MCB-CLICK, MCB-CLICK-CAN,**  
**MCB-CLICK-J1708**
3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na części/ oddzielnym zespole technicznym:** **MCB-CLICK**  
Means of identification of type, if marked on the ~~component~~/ separate technical unit:
- 3.1. **Miejsce umieszczenia tego oznakowania:** **na powierzchni obudowy centrali**  
Location of that marking: on the surface of the basic central
4. **Nazwa i adres producenta:** **QUASAR Electronics-Pawel Bocheński**  
Name and address of manufacturer: **ul. Cieślowskich 25 K, 03-017 Warszawa**
- Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela (o ile występuje):** **nie dotyczy**  
Name and address of authorized representative, if any: not applicable
5. **W przypadku części lub oddzielnego zespołu technicznego, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** **na tabliczce znamionowej**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the approval mark: on the data plate
6. **Adres(-y) zakładu(-ów) montażowego(ych):** **ul. Cieślowskich 25K, 03-017 Warszawa**  
Address(es) of assembly plant(s):
7. **Niniejszy podzespół elektryczny/ elektroniczny powinien być homologowany, jako część/ oddzielny zespół techniczny.**  
This ESA shall be approved as ~~component~~ / STU
8. **Ograniczenia w stosowaniu i warunki instalowania:** **zgodnie z instrukcją montażu**  
Any restrictions of use and conditions for fitting: according to the mounting instruction
9. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** **12 V lub 24 V ~~puls~~/ minus na masie**  
Electrical system rated voltage: 12 V or 24 V ~~positive~~/ negative ground

**Dodatek 1/ Appendix 1:**

**Opis PZE wybranego jako reprezentatywny dla typu (schemat blokowy elementów elektronicznych oraz wykaz głównych elementów tworzących PZE (np. marka i typ mikroprocesora, kryształ itp.)):**

Description of the ESA chosen to represent the type (electronic block diagram and list of main component constituting the ESA (e.g. make and type of microprocessor, crystal, etc.)):

**patrz Dokumentacja homologacyjna / see Approval documentation MCB-CLICK**

**Dodatek 2/ Appendix 2:**

**Przekazane przez producenta stosowne sprawozdania z badań, pochodzące z laboratorium badawczego, akredytowanego zgodnie z normą ISO 17025 oraz uznanego przez organ udzielający homologacji do celów sporządzenia świadectwa homologacji typu:**

Relevant test report(s) supplied by the manufacturer from a test laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority for the purpose of drawing up the type-approval certificate:

**Sprawozdanie z badań nr / Test Report No. BLE.009.14H**